

Szentes Város Polgármesterétől
6600 Szentes, Kossuth tér 6.

Ikt. szám: 2507/2010
Témafelelős: Deim Éva

Tárgy: Együttműködési megállapodás a
szlovákiai Szentes (Svätušë)
településsel

Melléklet: 1 db Együttműködési megállapodás

Szentes Város Önkormányzatának
Képviselő-testülete

Szentes

Tisztelt Képviselő-testület!

Szentes Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 14/2010 számú határozatában támogatta a szlovákiai Szentes (Svätušë) településsel való partnerkapcsolat kiépítését és szándéknyilatkozat aláírását. Ennek eredményeként májusban három Szentes, a romániai Újszentes, a szlovákiai Szentes község és városunk képviselői találkoztak Szlovákiában, hogy üdvözlétüket hozzák Szentesről Szentesnek. A látogatás keretében a szlovákiai Szentes és városunk képviselői közösen áttekintették a konkrét együttműködési lehetőségeket.

A tárgyalások eredményeként a mellékletben szereplő együttműködési megállapodás került kidolgozásra.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet a jelen előterjesztés megtárgyalására és a mellékelt együttműködési megállapodás elfogadására!

.../2010. (IX. 10.) Kt.

Tárgy: Együtműködési megállapodás aláírása a szlovákiai Szentés (Svätušė) településsel

HATAROZATI JAVASLAT

Szentés Város Önkormányzatának Képviseő-testülete támogatja a szlovákiai Szentés (Svätušė) településsel való testvérvárosi kapcsolat kiépítését és felhatalmazza Szentés város polgármesterét az együtműködési megállapodás aláírására.

A határozatról értesítést kapnak:

1. Szentés (Svätušė) község polgármestere
2. Szentés város polgármestere
3. Kereskedelmi, Mezőgazdasági, Idegenforgalmi és Nemzetközi Kapcsolatok Bizottsága
4. Polgármesteri Hivatal Polgármesteri Iroda

Szentés, 2010. augusztus 27.

Szurbik Imre



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött

Szentes (Svätušë) község /Szlovákia/ képviseli: **Liszkai Gusztáv** polgármester
és
Szentes város /Magyarország/ képviseli: **Szirbik Imre** polgármester

/továbbiakban: **Felek**/ között a két település közötti testvérvárosi kapcsolatok és a partneri együttműködés kiépítése érdekében.

Az együttműködés kölcsönös előnyökön nyugvó kapcsolatokra épít, amely szolgálja a két település lakóinak érdekeit és a baráti kapcsolatok további fejlesztését.

I. Az együttműködési megállapodás keretében a két település kölcsönösen az alábbiakban állapodik meg:

1. Elősegítik az oktatási intézmények közötti kapcsolatok kialakítását úgy, hogy az alkalmas legyen:
 - a megismerés és a barátság eszméinek elmélyítésére,
 - a művészeti intézmények, csoportok együttműködésére,
 - a pedagógusok szakmai együttműködésére.
2. Részt vesznek a különböző művelődési, művészeti és sport rendezvényeken és elősegítik, hogy a csoportok megismerjék egymás kulturális életét.
3. Segítik a civil szervezetek közötti kulturális és karitatív együttműködést.
4. A tájékoztatás területén bővítik a helyi médiumok és más tájékoztatási eszközök közötti kapcsolatokat, valamint a másik településről szóló információk terjesztését hazájukban.
5. A településeket bemutató és népszerűsítő kiadványokat kölcsönösen eljuttatják az együttműködő partnereknek.
6. Elősegítik a települések közötti kereskedelmi-gazdasági információcserét - különös tekintettel a környezetvédelemre és az alternatív energia-felhasználásra; a már meglévő kapcsolatok erősítését és új kapcsolatrendszerek kialakulását a vállalkozások között.
7. Segítséget nyújtanak a pályázati és egyéb partnerek kiválasztásában.

8. Támogatják az információ- és tapasztalatcserek kialakulását az oktatás, turizmus, környezetvédelem és városfejlesztés területén.
9. Nemzetközi pályázatokon való eredményes szereplés céljából közös tapasztalatcsereken vesznek részt, együttműködnek a projektek kidolgozásában.

A **Felek** az együttműködést kiterjeszthetik egyéb más területekre is együttes érdekeltség esetén.

II. A megállapodás realizálása céljából a **Felek**:

1. Kijelölik a kapcsolattartó személyeket, akiknek feladata az együttműködések felügyelete, és a partnerrel való közvetlen kapcsolattartás.
2. Minden naptári év végén értékelik a programok állását, rögzítik a következő évi programlistát.
3. Az együttműködési megállapodás végrehajtásával kapcsolatos szállás és étkezés költségei minden esetben a meghívó felet terhelik.
4. A jelenlegi megállapodás módosítása, értelmezése, kiegészítése csak írásban történhet.
5. A megállapodás határozatlan időre jön létre. A megállapodást mindkét fél felmondhatja, legkésőbb a naptári év lejáratá előtt.
6. A megállapodást 2010. (hó) (nap) napján jóváhagyólag aláírták.

Szentes (Svātuše) község nevében:

Szentes város nevében:

Liszikai Gusztáv
Szentes (Svātuše) község polgármestere

Szurbik Imre
Szentes város polgármestere